30e CONFERENCE DU CONSEIL DE L'EUROPE DES DIRECTEURS DES SERVICES PÉNITENTIAIRES ET DE PROBATION

« Pouvons-nous nous éloigner du recours excessif aux sanctions pénales ?

(Cracovie, Pologne, 24-25 septembre 2025)

INFORMATIONS PRATIQUES

1. LA CONFERENCE

DATE ET LIEU

La 30e Conférence des Directeurs des services pénitentiaires et de probation du Conseil de l'Europe se tiendra à l'AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE, (https://www.marriott.com/en-us/hotels/krkac-ac-hotel-kraków/overview/) à Cracovie, Pologne, de 9h30 le matin du mercredi 24 septembre à 12h30 le 25 septembre, suivie d'une visite de la prison de Nowy Wiśnicz. La réception de bienvenue aura lieu la veille, à partir de 19 heures, le mardi 23 septembre 2025, au Restaurant Skansen Smaków (https://skansensmakow.pl). Le dîner de Gala aura lieu le 24 septembre, à partir de 20 heures, à l'AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE.

LANGUES DE TRAVAIL

Les langues de travail de la Conférence seront l'anglais, le français et le polonais, avec interprétation simultanée pendant les sessions plénières et dans l'un des trois ateliers parallèles. Certains ateliers seront répétés afin de permettre à un plus grand nombre de participants d'assister aux différents ateliers et de fournir une interprétation simultanée pendant la plupart d'entre eux.

INSCRIPTION

La Conférence est ouverte uniquement aux participants invités. Chaque participant à la Conférence doit s'inscrire en utilisant le formulaire d'inscription en ligne disponible sur le site internet de la Conférence (www.coe.int/cdpps2025) avant le 5 septembre 2025.

DOCUMENTS DE TRAVAIL

Tous les documents de travail de la Conférence seront publiés sur le site internet de la Conférence, qui sera régulièrement mis à jour. Veuillez noter qu'aucun document de travail ne sera imprimé et distribué pendant la Conférence.

2. INFORMATIONS GENERALES

L'AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE est entouré de parcs et situé à quelques pas (2 arrêts de tramway) du centre-ville animé avec ses principales attractions, ses sites historiques et culturels. L'hôtel dispose d'un restaurant vitré de plain-pied avec un magnifique jardin d'été où vous pourrez déguster une cuisine européenne aux accents locaux. Un SPA avec une zone unique de relaxation, de tranquillité et de régénération avec une piscine, un jacuzzi, un sauna et une salle de sport est disponible.

Pour votre commodité, nous fournissons le nom et l'adresse de l'hôtel en anglais et en polonais. L'adresse en polonais peut être montrée aux chauffeurs de taxi ou utilisée pour tout autre besoin de transport.

AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE, 51 Av. du 3 mai 30-062 Cracovie, Pologne
AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE, Aleja 3 Maja 51, 30-062 Kraków, Polska



REJOINDRE L'AC HOTEL BY MARRIOTT CRACOVIE

L'hôte a organisé trois transferts depuis l'aéroport de Cracovie (des stands d'informations et des bannières avec le nom de la conférence seront disponibles) aux heures suivantes :

Lundi 22 septembre : 12h30, 15h00, 17h00
Mardi 23 septembre : 12h30, 15h00, 17h00.

ACCÈS PAR LES TRANSPORTS PUBLICS

L'aéroport de Cracovie est desservi par des lignes de bus régulières - 300

Prendre le bus 300 direction Os. Podwawelskie (4 arrêts) jusqu'à l'arrêt Muzeum Narodowe, prendre le tram n°6 direction Cichy Kącik (3 arrêts) jusqu'à l'arrêt Reymana, marcher 250 m jusqu'à l'hôtel.

Les billets peuvent être achetés

au distributeur de billets du terminal passagers, hall des arrivées, niveau 0
au distributeur de billets à l'arrêt de bus (paiement en espèces ou par carte de crédit/débit).

Remarque : le billet doit être validé lors de la montée dans le bus.

Type de billet :

Trajets multiples 20 minutes - 4,00 PLN
Trajet unique / trajets multiples - 60 minutes 6,00 PLN (recommandé pour se rendre sur le lieu de la réunion)
Trajets multiples - 90 minutes 8,00 PLN

Durée du trajet depuis l'aéroport de Cracovie - environ 30 minutes

LOUER UNE VOITURE

Les sociétés de location de voitures ont des bureaux à l'aéroport (tous les stands - terminal passagers, niveau +1).

https://krakowairport.pl/en/passenger/transport-en/rent-a-car/

ARRIVÉE EN TAXI

Taxi Aéroport Cracovie [*Kraków Airport Taxi*] est le seul service de taxi officiel à l'aéroport. A la demande du client, les chauffeurs émettent une facture. Tous les types de cartes de paiement sont acceptés.

Réservation par téléphone : +48 12 258 0 258 / +48 668 307 307.

Le prix moyen d'une course entre l'aéroport et le lieu de réunion est d'environ 109 PLN (27 euros).

MÉTÉO

Le temps à Cracovie en septembre : la température basse est d'environ 11°C et la température haute est d'environ 20°C.

MONNAIE

La monnaie polonaise est le Zloty (PLN) et c'est la seule monnaie acceptée en espèces. Dans la plupart des endroits, vous pouvez également payer par carte de crédit. Toutes les cartes de crédit courantes, à savoir MasterCard, Visa et American Express, sont acceptées. Le Zloty polonais (PLN) est rattaché à l'Euro à raison de 4,20 pour 1 Euro.

COURANT ÉLECTRIQUE

La tension nominale de l'électricité en Pologne est de 230 V et la fréquence standard est de 50 Hz, ce qui est comparable à la plupart des pays de l'Union européenne. Les prises de courant sont de type E. Tension : 230 V Fréquence : 50 Hz Prises : Type E

INDICATIF TELEPHONIQUE

L'indicatif téléphonique pour la Pologne est +48.

SOINS MÉDICAUX

En cas d'urgence médicale grave, appelez le 112 pour obtenir une ambulance.

PASSEPORTS ET VISAS

Un passeport en cours de validité (ou une carte d'identité pour les ressortissants de la Communauté européenne) est nécessaire. Les visas ne sont pas nécessaires pour les citoyens des pays de l'UE, des États-Unis, du Canada et de la majorité des pays.

LOISIRS

Pologne - Un pays d'histoire, d'innovation et d'hospitalité

La Pologne, située au cœur de l'Europe, est un pays riche en histoire, en culture et en croissance économique dynamique. Avec ses paysages époustouflants - des plages de sable de la mer Baltique aux pittoresques montagnes des Tatras - elle offre une grande diversité de beautés naturelles. La Pologne est connue pour ses villes dynamiques, telles que Varsovie, Cracovie et Gdańsk, où l'histoire rencontre la modernité. En tant que centre d'innovation et d'affaires, la Pologne joue un rôle clé dans le développement de l'Europe. Les visiteurs peuvent profiter d'une cuisine de renommée mondiale, d'une hospitalité chaleureuse et d'une forte tradition de créativité et d'esprit d'entreprise. Bienvenue en Pologne !

A VISITER

Le château de Wawel, situé au cœur de Cracovie, est l'un des monuments les plus emblématiques de la Pologne. Ancienne résidence des rois polonais, il est un symbole du patrimoine national et un chef-d'œuvre de la Renaissance et de l'architecture gothique. Les visiteurs peuvent explorer les chambres royales, le trésor de la Couronne et la célèbre cathédrale du Wawel, où sont enterrés de nombreux monarques polonais. Ne manquez pas le légendaire repaire du dragon de Wawel, une grotte liée à une vieille légende polonaise. Situé à quelques pas du centre-ville, Wawel offre une vue imprenable sur la Vistule et constitue l'endroit idéal pour découvrir l'histoire et la culture polonaises.

Place du marché principal - Le cœur de Cracovie

La Grande Place de Cracovie (Rynek Główny) est l'une des plus grandes et des plus belles places médiévales d'Europe. Entourée de maisons historiques, d'églises et de cafés animés, elle est le centre culturel et commercial de la ville depuis des siècles.

En son centre se dresse l'emblématique Halle aux draps (Sukiennice), qui fut jadis un important centre commercial et qui abrite aujourd'hui un charmant marché et un musée. À proximité, la basilique Sainte-Marie impressionne par son étonnante architecture gothique et le célèbre Hejnał (signal joué à la trompette) joué toutes les heures. Un endroit parfait pour se promener, manger ou simplement s'imprégner de l'atmosphère unique de Cracovie.

Kazimierz - Le quartier juif historique de Cracovie

Kazimierz est l'un des quartiers les plus vivants et les plus riches en histoire de Cracovie. Autrefois centre de la vie juive de la ville, il est aujourd'hui un mélange unique d'histoire, de culture et de créativité moderne. Les visiteurs peuvent découvrir des synagogues magnifiquement préservées, notamment la Vieille Synagogue et la Synagogue Remu'h, ainsi que l'atmosphère du cimetière juif.

Aujourd'hui, Kazimierz est également connu pour ses cafés animés, ses galeries d'art et sa cuisine de rue, notamment la célèbre « zapiekanka » de la place Nowy.

La Barbacane - La forteresse médiévale de Cracovie

La Barbacane est l'une des fortifications médiévales les mieux préservées d'Europe et un symbole remarquable de l'histoire défensive de Cracovie. Construite à la fin du XV^{e} siècle, cette structure circulaire en briques faisait partie des murs extérieurs de la ville et protégeait l'entrée principale de Cracovie.

Avec ses murs épais, ses sept tours de guet et ses douves, la Barbacane était autrefois une forteresse impénétrable.

Aujourd'hui, elle accueille des expositions et des événements culturels, offrant aux visiteurs un aperçu du passé médiéval de la ville. Située près de la porte Saint-Florian, c'est un lieu incontournable pour les passionnés d'histoire qui explorent la vieille ville de Cracovie.

VENTES / TAXE

La taxe sur les ventes (TVA) est incluse dans les prix indiqués.

SÉCURITÉ

Cracovie est très sûre pour les visiteurs.

SHOPPING

La plupart des magasins, centres commerciaux et supermarchés de Cracovie sont généralement ouverts entre 8, 9 ou 10 heures et 20, 21 ou 22 heures. Certains supermarchés ouvrent déjà leurs portes à 7 heures du matin.

FUMER

La loi interdit de fumer dans les lieux fermés. Il est possible de fumer librement dans les espaces publics ouverts et dans les sections en plein air des restaurants.

EAU

L'eau du robinet est potable.